




СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «Новітні стратегії літературної освіти»

<p>Клименко Жанна Валентинівна, доктор педагогічних наук, професор</p> 	<p>I. Основна мета дисципліни</p>	<p>прилучення студентів до новітніх стратегій викладання літератури в школі та виші, які визначають майбутнє мовно-літературної освіти.</p>
	<p>II. Місце навчальної дисципліни в програмі підготовки фахівців</p>	<p>014 Середня освіта, 035 Філологія. Освітній рівень: <i>бакалавр</i></p>
<p>III. Програмні результати навчання</p>	<p>Здатність:</p> <ul style="list-style-type: none">- володіти палітрою методичних засобів, які забезпечують ефективне впровадження україноцентричної, компаративної і перекладознавчої стратегій у викладання зарубіжної літератури в школі та виші;- здійснювати порівняльний аналіз різнонаціональних фольклорних і літературних творів, а також творів літератури і творів інших видів мистецтва;- володіти методикою порівняння оригіналу та художнього перекладу;- формувати українську ідентичність учнів або студентів, їхнє уявлення про художній переклад, українську	

	<p>перекладацьку школу засобами літературної освіти;</p> <p>- здійснювати національно-патріотичне виховання в ході викладання предметів мовно-літературного циклу.</p>
IV. Короткий зміст дисципліни	<p>Тема 1. Україноцентризм у викладанні зарубіжної літератури як стратегія виховання патріотів, протистояння російській агресії і шлях до перемоги. Формування української ідентичності учнів у процесі викладання зарубіжної літератури.</p> <p>Тема 2. Компаративна стратегія викладання літератури. Порівняльне літературознавство як визначальна наука для сучасної методики викладання зарубіжної літератури.</p> <p>Урок компаративного аналізу художніх творів. Прийоми роботи і види навчальної діяльності.</p> <p>Тема 3. Інтермедіальність як складник компаративної стратегії літературної освіти. Прийом міжмистецького порівняння (література і кіно, література і образотворче мистецтво тощо).</p> <p>Тема 4. Перекладознавча стратегія у викладанні зарубіжної літератури.</p> <p>Тема 5. Формування уявлення учнів/студентів про художній переклад і українську перекладацьку школу. Майстри українського перекладу. Увираження громадянського подвигу українського перекладацтва в боротьбі за вітчизняну культуру.</p> <p>Тема 6. Методика порівняння оригіналу (підрядника) і художнього перекладу. Порівняння кількох перекладів.</p>
V. Назва кафедри та викладацький склад, який буде забезпечувати викладання дисципліни	<p>Кафедра методики викладання іноземних мов і світової літератури</p> <p>Факультет іноземної філології</p> <p>УДУ імені Михайла Драгоманова,</p> <p>Клименко Ж.В., доктор педагогічних наук, професор</p> <p>zh.v.klymenko@udu.edu.ua</p>
VI. Обсяг навчального навантаження та терміни викладання дисципліни	<p>На вивчення дисципліни відводиться 90 годин (3 кредити), з яких: 16 – лекції, 24 – семінарські, 50 – самостійна робота</p> <p>Викладається у 8 семестрі бакалаврату (4 курс).</p>
VII. Політика дисципліни	<p>Політика навчальної дисципліни ґрунтується на засадах академічної доброчесності та визначається системою вимог, які ставляться до здобувачів вищої освіти в УДУ імені М.П. Драгоманова.</p>
VIII. Основні інформаційні	<p>1. Клименко Ж.В. Формування компаративістської компетентності учнів у процесі вивчення світової літератури // Всесвітня література в середніх навчальних закладах України. – 2011. – № 6. – С. 12 – 16.</p>

джерела для вивчення дисципліни	<ol style="list-style-type: none"> 2. Клименко Ж.В. Методика порівняння оригіналу й перекладу в процесі вивчення світової літератури // Всесвітня література в сучасній школі. – 2012. - № 10. – с. 40 – 45. URL: http://enpuir.npu.edu.ua/bitstream/123456789/27134/1/Klymenko_Zhanna_Valentynivna.pdf 3. Клименко Ж.В. Шкільний курс «Зарубіжна література» як чинник формування української ідентичності учнів. Актуальні проблеми професійної підготовки студентів-філологів до роботи в сучасному освітньому просторі. 2017. С. 37-49. https://cutt.ly/s3PCCw8 4. Клименко Ж. Формування уявлення учнів про історичну місію українського перекладацтва // Всесвітня література в школах України : наук.-метод. журн. 2021. № 1. С. 2-9. URL: http://enpuir.npu.edu.ua/handle/123456789/33400?fbclid=IwAR3eCek1zPfoxPqheHSfb92mKGZ-sLJw3sdAAMovalNxf5ZBn75jvfnDBYU 5. Шалагінов Б. Компаративістика як складова шкільної літературної освіти // Всесвітня література в школах України. – 2014. – № 2. – С. 7-11.
ІХ. Система оцінювання	Поточний контроль: оцінювання на практичних заняттях, виконання індивідуальних завдань. Підсумковий контроль: залік.